

EN **Operating manual**

All DT additional modules can be combined with one another. The DT-09 additional module (ref. no. 9103540009) sets two target temperatures for the cooler. After switching on the cooler, the interior is cooled down to the set temperature.

Changing the target temperature with rocker switch

The standard version of the additional module has a rocker switch.

- Press the rocker switch.

Changing the target temperature with DT-19 key switch

The DT-19 key switch (ref. no. 9103540034, **accessory**) can be used instead of the rocker switch.

- Insert the key into the lock.
- Turn the key.
- Remove the key from the lock.

Technical data	DT-09 additional module
Ref. no.:	9103540009
Adjustable target temperatures:	−18 °C to +10 °C (set by customer service),
Control deviation:	± 1,5 °C

DE **Bedienungsanleitung**

Alle DT-Zusatzmodule können miteinander kombiniert werden. Das Zusatzmodul DT-09 (Art.-Nr. 9103540009) stellt zwei Soll-Temperaturen für die Box fest ein. Nach dem Einschalten der Kühlbox wird der Innenraum auf den eingestellten Wert gekühlt.

Umschalten der Soll-Temperatur mit Kippschalter

In der Standardausführung verfügt das Zusatzmodul über einen Kippschalter.

- Drücken Sie den Kippschalter.

Umschalten der Soll-Temperatur mit Schlüsselschalter DT-19

Der Schlüsselschalter DT-19 (Art.-Nr. 9103540034, **Zubehör**) kann anstelle des Kippschalters verwendet werden.

- Stecken Sie den Schlüssel in das Schloss.
- Drehen Sie den Schlüssel.
- Ziehen Sie den Schlüssel aus dem Schloss.

Technische Daten	Zusatzmodul DT-09
Art.-Nr.:	9103540009
Wählbare Soll-Temperaturen:	−18 °C bis +10 °C (vom Kundenservice eingestellt)
Regelabweichung:	± 1,5 °C

FR **Notice d’ utilisation**

Tous les modules supplémentaires DT peuvent être combinés entre eux. Le module supplémentaire DT-09 (n° de produit 9103540009) permet de fixer deux températures de consigne pour la glacière. Après la mise en marche de la glacière, l’intérieur est refroidi à la valeur réglée.

Commutation de la température de consigne avec le commutateur à bascule

Le modèle standard du module supplémentaire dispose d’un commutateur à bascule.

- Appuyez sur le commutateur à bascule.

Commutation de la température de consigne avec le commutateur à clé DT-19

Le commutateur à clé DT-19 (n° de produit 9103540034, **accessoire**) peut être utilisé à la place du commutateur à bascule.

- Mettez la clé dans la serrure.
- Tournez la clé.
- Retirez la clé du de la serrure.

Caractéristiques techniques	Module supplémentaire DT-09
N° de produit :	9103540009
Températures de consigne sélectionnables :	−18 °C à +10 °C (réglé par le service après-vente)
Écart par rapport à la règle :	± 1,5 °C

ES **Instrucciones de uso**

Todos los módulos adicionales DT se pueden combinar entre ellos. El módulo adicional DT-09 (n.º de art. 9103540009) determina la temperatura nominal de la nevera. Una vez encendida la nevera, el espacio interior se refrigera al valor ajustado.

Cambiar la temperatura nominal con el conmutador basculante

El módulo adicional estándar dispone de un conmutador basculante.

- Presione el conmutador basculante.

Cambiar la temperatura nominal con el interruptor de llave

El interruptor de llave DT-19 (n.º de art. 9103540034, **accesorio**) se puede usar en vez del conmutador basculante.

- Introduzca la llave en el candado.
- Gire la llave.
- Extraiga la llave de la cerradura.

Datos técnicos	Módulo adicional DT-09
Art.-Nr.:	9103540009
Temperaturas nominales seleccionables:	De −18 °C a +10 °C (ajustado por el servicio de atención al cliente)
Diferencia de regulación:	± 1,5 °C

PT **Manual de instruções**

Todos os módulos DT complementares podem ser combinados entre si. O módulo complementar DT-09 (n.º art. 9103540009) define uma temperatura nominal para a Box. Após a ligação da geleira, o interior é arrefecido para um determinado valor pré-ajustado.

Comutação da temperatura nominal com comutador basculante

Na versão standard, o módulo complementar está equipado com um comutador basculante.

- Prima o comutador basculante.

Comutação da temperatura nominal com o interruptor de chave DT-19

O interruptor de chave DT-19 (art. n.º 9103540034, **Acessório**) pode ser utilizado em substituição do comutador basculante.

- Insira a chave no cadeado.
- Rode a chave.
- Retire a chave do cadeado.

Dados técnicos	Módulo complementar DT-09
N.º art.:	9103540009
Temperaturas nominais selecionáveis:	−18 °C a +10 °C (ajustado pela assistência ao cliente)
Desvio padrão:	± 1,5 °C

IT **Istruzioni per l’ uso**

Tutti i moduli aggiuntivi DT possono essere combinati gli uni con gli altri. Il modulo aggiuntivo DT-09 (N. art. 9103540009) regola due temperature preimpostate per il frigorifero. Una volta acceso il frigorifero, l’ambiente interno viene raffreddato al valore impostato.

Cambiare la temperatura preimpostata con l'interruttore a levetta

Nella fornitura standard, il modulo aggiuntivo è provvisto di un interruttore a levetta.

- Premere l’interruttore a levetta.

Cambiare la temperatura preimpostata con l'interruttore a chiave DT-19

L’interruttore a chiave DT-19 (N. art. 9103540034, **accessorio**) può essere utilizzato al posto dell’interruttore a levetta.

- Inserire la chiave nella serratura.
- Girare la chiave.
- Estrarre la chiave dalla serratura.

Specifiche tecniche	Modulo aggiuntivo DT-09
N. art.:	9103540009
Temperature selezionabili:	da −18 °C a +10 °C (impostate dall’assistenza)
Tolleranza:	± 1,5 °C

NL **Gebruiksaanwijzing**

Alle DT-extra modules kunnen met elkaar worden gecombineerd . De extra module DT-09 (artikelnr. 9103540009) stelt twee gewenste temperaturen voor de koelbox in. Na inschakelen van de koelbox wordt de binnenruimte tot de ingestelde waarde afgekoeld.

Omschakelen van de gewenste temperatuur met tuimelschakelaar

In de standaard uitvoering beschikt de extra module over een tuimelschakelaar.

- Druk op de tuimelschakelaar.

Omschakelen van de gewenste temperatuur met sleutelschakelaar DT-19

De sleutelschakelaar DT-19 (artikelnr. 9103540034, **Toebehoren**) kan in plaats van de tuimelschakelaar worden gebruikt.

- Steek de sleutel in het slot.
- Draai de sleutel.
- Trek de sleutel uit het slot.

Technische gegevens	Extra module DT-09
Artikelnr.:	9103540009
Selecteerbare gewenste temperaturen:	−18 °C tot +10 °C (door de klantenservice ingesteld),
Regelafwijking:	± 1,5 °C

DA **Betjeningsvejledning**

Alle DT-ekstramoduler kan kombineres med hinanden. Ekstramodulet DT-09 (art.nr. 9103540009) indstiller to nominelle temperaturer fast for boksen. Når køleboksen tilkobles, køles det indvendige rum til den indstillede værdi.

Omstilling af den nominelle temperatur med vippekontakt

I standardudførelsen har ekstramodulet en vippekontakt.

- Tryk på vippekontakten.

Omstilling af den nominelle temperatur med nøgleafbryder DT-19

Nøgleafbryderen DT-19 (art.nr. 9103540034, **tilbehør**) kan anvendes i stedet for vippekontakten.

- Sæt nøgleafbryderen i låsen.
- Drej nøglen.
- Træk nøglen ud af låsen.

Tekniske data	Ekstramodul DT-09
Art.nr.:	9103540009
Nominelle temperaturer, der kan vælges:	−18 °C til +10 °C (indstillet af kundeservice)
Standardafvigelse:	± 1,5 °C

GERMANY Domestic WAECO International GmbH Holleiestraße 53 · D-48282 Emsdetten ☎ +49 (0) 2572 879-0 📠 +49 (0) 2572 879-300 Mail: info@domestic-waeco.de · Internet: www.domestic-waeco.de	dometic.com	
--	--------------------	---

AUSTRALIA Domestic Australia Pty. Ltd. 1 John Duncan Court Varsity Lakes QLD 4227 ☎ 1800 212121 📠 +61 7 55076001 Mail: sales@dometic.com.au	ITALY Dometic Italy S.r.l. Via Virgilio, 3 I-47122 Forlì (FC) ☎ +39 0543 754901 📠 +39 0543 754983 Mail: vendite@dometic.it	SINGAPORE Dometic Pte Ltd 18 Boon Lay Way 06-140 Trade Hub 21 Singapore 609966 ☎ +65 6795 3177 📠 +65 6860 6620 Mail: domestic@dometic.com.sg
---	--	--

AUSTRIA Domestic Austria GmbH Neudorferstraße 108 A-2353 Guntramsdorf ☎ +43 2236 908070 📠 +43 2236 90807060 Mail: info@dometic.at	JAPAN Dometic KK Maekawa Shibaura, Bldg. 2 2-13-9 Shibaura Minato-ku Tokyo 108-0023 ☎ +81 3 5445 3333 📠 +81 3 5445 3339 Mail: info@dometic.jp	SLOVAKIA Domestic Slovakia s.r.o. Sales Office Bratislava Nádražná 34/A 900 28 Ľahovka pri Dunaji ☎/📠 +421 2 45 529 680 Mail: bratislava@dometic.com
---	--	---

BENELUX Domestic Branch Office Belgium Zincstraat 3 B-1500 Halle ☎ +32 2 3598040 📠 +32 2 3598050 Mail: info@dometic.be	MEXICO Domestic Mx. S. de R. L. de C. V. Circuito Médicos No. 6 Local 1 Colonia Ciudad Satélite CP 53100 Naucalpan de Juárez Estado de México ☎ +52 55 5374 4108 📠 +52 55 5393 4683 Mail: info@dometic.com.mx	SOUTH AFRICA Dometic (Pty) Ltd. Regional Office South Africa & Sub-Saharan Africa 2 Avaton Road West Lake View Ext 11 Modderfontein 1645 Johannesburg ☎ +27 11 4504978 📠 +27 11 4504976 Mail: info@dometic.co.za
--	---	--

NETHERLANDS Domestic Benelux B.V. Escustraat 3 NL-4879 NP Etten-Leur ☎ +31 76 5029000 📠 +31 76 5029019 Mail: info@dometic.nl	NETHERLANDS Domestic Benelux B.V. Escustraat 3 NL-4879 NP Etten-Leur ☎ +31 76 5029000 📠 +31 76 5029019 Mail: info@dometic.nl	SPAIN Domestic Spain S.L. Avda. Sierra de Guadarrama, 16 E-28691 Villanueva de la Cañada Madrid ☎ +34 902 111 042 📠 +34 900 100 245 Mail: info@dometic.es
--	--	--

NEW ZEALAND Domestic New Zealand Ltd. PO Box 12011 Penrose Auckland 1642 ☎ +64 9 622 1490 📠 +64 9 622 1573 Mail: customerservice@dometic.co.nz	NETHERLANDS Domestic Benelux B.V. Escustraat 3 NL-4879 NP Etten-Leur ☎ +31 76 5029000 📠 +31 76 5029019 Mail: info@dometic.nl	SWEDEN Domestic Scandinavia AB Gustaf Melins gate 7 S-42131 Västra Frölunda ☎ +46 31 7341100 📠 +46 31 7341101 Mail: info@dometicgroup.se
---	--	--

PORTUGAL Domestic Spain, S.L. Branch Office em Portugal Rua do São Gonçalo nº1 – Esc. 12 2775-939 Cascaes ☎ +351 219 244 173 📠 +351 219 243 206 Mail: info@dometic.pt	NETHERLANDS Domestic Benelux B.V. Escustraat 3 NL-4879 NP Etten-Leur ☎ +31 76 5029000 📠 +31 76 5029019 Mail: info@dometic.nl	SWITZERLAND Domestic Switzerland AG Reidackerstrasse 7a CH-8153 Rümlang ☎ +41 44 8187171 📠 +41 44 8187191 Mail: info@dometic.ch
--	--	---

FRANCE Domestic SAS ZA du Pré de la Dame Jeanne B.P. 5 F-60128 Puilly ☎ +33 3 44633525 📠 +33 3 44633518 Mail : vehiculesdeloisirs@dometic.fr	NEW ZEALAND Domestic New Zealand Ltd. PO Box 12011 Penrose Auckland 1642 ☎ +64 9 622 1490 📠 +64 9 622 1573 Mail: customerservice@dometic.co.nz	SWITZERLAND Domestic Switzerland AG Reidackerstrasse 7a CH-8153 Rümlang ☎ +41 44 8187171 📠 +41 44 8187191 Mail: info@dometic.ch
---	---	---

HONG KONG Domestic Group Asia Pacific Suites 2207/11 - 22/F - Tower 1 The Gateway - 25 Canton Road, Tsim Sha Tsui - Kowloon ☎ +852 2 4611386 📠 +852 2 4665553 Mail: info@waeco.com.hk	NETHERLANDS Domestic Benelux B.V. Escustraat 3 NL-4879 NP Etten-Leur ☎ +31 76 5029000 📠 +31 76 5029019 Mail: info@dometic.nl	UNITED ARAB EMIRATES Domestic Middle East FZCO P. O. Box 17860 S-D 6, Jebel Ali Freezone Dubai ☎ +971 4 883 3858 📠 +971 4 883 3868 Mail: info@dometic.ae
--	--	---

HUNGARY Domestic Zrt. Sales Office Kerekgyártó u. 5. H-1147 Budapest ☎ +36 1 468 4400 📠 +36 1 468 4401 Mail: budapest@dometic.hu	NETHERLANDS Domestic Benelux B.V. Escustraat 3 NL-4879 NP Etten-Leur ☎ +31 76 5029000 📠 +31 76 5029019 Mail: info@dometic.nl	UNITED KINGDOM Domestic UK Ltd. Domestic House, The Brewery Blindford St. Mary Dorset DT11 9LS ☎ +44 344 626 0133 📠 +44 344 626 0143 Mail: customerservices@dometic.co.uk
--	--	--

RUSSIA Domestic RUS LLC Komsomolskaya square 6-1 RU-107140 Moscow ☎ +7 495 780 79 39 📠 +7 495 916 56 53 Mail: info@dometic.ru	NETHERLANDS Domestic Benelux B.V. Escustraat 3 NL-4879 NP Etten-Leur ☎ +31 76 5029000 📠 +31 76 5029019 Mail: info@dometic.nl	USA Dometic RV Division 1120 North Main Street Elkhart, IN 46515 ☎ +1 574-264-2131
---	--	--

4445102360 07/2017

SV Bruksanvisning	 4445102360 07/2017
---------------------------------	--

SV Bruksanvisning	 4445102360 07/2017
---------------------------------	--

Alla DT-Tillvalsmoduler kan kombineras med varandra. Tillvalsmodulen DT-09 (art.nr 9103540009) används för att ställa in två börtemperaturer för kylboxen. När kylboxen slås på ställs den inställda temperaturen in i kylboxen.

Aktivering/avaktivering av börtemperatur med vippbrytare

I standardutförandet är tillvalsmodulen försedd med en vippbrytare.

- Tryck på vippbrytaren.

Aktivering/avaktivering av börtemperatur med nyckelbrytare DT-19

Nyckelbrytaren DT-19 (art.nr 9103540034, **tilbehör**) kan användas istället för vippbrytaren.

- Sätt in nyckeln i låset.
- Vrid på nyckeln.
- Dra ut nyckeln ur låset.

Tekniska data	Tillvalsmodul DT-09
Art.nr.:	9103540009
Valbara börtemperaturer:	−18 °C till +10 °C (inställt av kundservice).
Normal avvikelse:	± 1,5 °C

NO **Bruksanvisning**

Alle DT-Tilleggsmoduler kan kombineres med hverandre. Tilleggsmodulen DT-09 (art.nr. 9103540009) fastsetter to ønskede temperaturer for boksen. Etter at kjøleboksen er slått på, avkjøles innerrommet til innstilt verdi.

Skifte ønsket temperatur med vippebryter

I standardutførelsen har tilleggsmodulen en vippebryter.

- Trykk på vippebryteren.

Skifte ønsket temperatur med nøkkelbryter DT-19

Nøkkelbryteren DT-19 (art.nr. 9103540034, **tilbehør**) kan brukes i stedet for vippebryteren.

- Stikk nøkkelen inn i låsen.
- Vri om nøkkelen.
- Trekk nøkkelen ut av låsen.

Tekniske data	Tilleggsmodul DT-09
Art.nr.:	9103540009
Valgbare ønskede temperaturer:	−18 °C til +10 °C (innstilt av kundeservice)
Reguleringsavvik:	± 1,5 °C

DOMETIC REFRIGERATION ACCESSORIES

DT-09	 4445102360 07/2017
--------------	--

EN Additional module for professional refrigeration	 4445102360 07/2017
---	--

Operating manual

DE **Zusatzmodul Profi-Kühlung**
Bedienungsanleitung

FR **Module supplémentaire pour réfrigération professionnelle**
Notice d’utilisation

ES **Módulo adicional de refrigeración profesional**
Instrucciones de uso

PT **Módulo adicional com refrigeração profissional**
Manual de instruções

IT **Modulo aggiuntivo raffreddamento professionale**
Istruzioni per l’uso

NL **Extra module professionele koeling**
Gebruiksaanwijzing

DA **Ekstramodul professionel køling**
Betjeningsvejledning

SV **Extramodul för proffskylning**
Bruksanvisning

NO **Sinus vekselretter**
Bruksanvisning

FI **Lisämoduuli ammattijäähdytys**
Käyttöohje

RU **Дополнительный модуль профессионального охлаждения**
Инструкция по эксплуатации

FI Käyttöohje	 4445102360 07/2017
-----------------------------	--

FI Käyttöohje	 4445102360 07/2017
-----------------------------	--

Kaikkia DT-lisämoduuleja voidaan yhdistellä toisiinsa. Lisämoduuli DT-09 (tuotenro 9103540009) säätää ohjelämpötilalle kaksi kiinteää arvoa. Kun kylmälaukku kytketään päälle, sisätila jäähdytetään asetettuun arvoon.

PL

Instrukcja obsługi

Wszystkie moduły dodatkowe DT mogą być ze sobą łączone. Moduł dodatkowy DT-09 (nr prod. 9103540009) ustawia dwie stałe zadane temperatury dla lodówki. Po włączeniu lodówki jej wnętrze jest chłodzone do ustawionej wartości.

Przełączanie temperatury zadanej przelącznikiem

W wersji standardowej moduł dodatkowy posiada przelącznik.

- Nacisnąć przelącznik.

Przełączanie temperatury zadanej przelącznikiem kluczykowym DT-19

Przelącznik kluczykowy DT-19 (nr prod. 9103540034, **osprzęt**) może być stosowany zamiast zwykłego przelącznika.

- Włożyć kluczyk w zamek przelącznika.
- Obrócić kluczyk.
- Wyjąć kluczyk z zamka.

Dane techniczne	Moduł dodatkowy DT-09
Nr prod.:	9103540009
Wybierane temperatury zadane:	−18 °C do +10 °C (ustawiona przez serwis)
Odczylenie regulacji:	± 1,5 °C

SK

Návod na obsluhu

Všetky DT prídavné moduly sa dajú navzájom kombinovať. Prídavný modul DT-09 (tov. č. 9103540009) pevne nastauje dve požadované teploty chladiaceho boxu. Po zapnutí chladiaceho boxu sa vnútorný priestor ochladí na požadovanú teplotu.

Prepnutie požadovanej teploty kolískovým spínačom.

V štandardnom vyhotovení disponuje prídavný modul kolískovým spínačom.

- Stlačte kolískový spínač.

Prepnutie požadovanej teploty kľúčovým spínačom DT-19.

Kľúčový spínač DT-19 (tov. č. 9103540034, **príslušenstvo**) sa môže použiť namiesto kolískového spínača.

- Zasuňte kľúč do zámku.
- Otočte kľúč.
- Vytiahnite kľúč zo zámku.

Technické údaje	Pridavný modul DT-09
Tov. č.:	9103540009
Voliteľné požadované teploty:	−18 °C až +10 °C (nastavené zákaznickou službou),
Regulačná odchyľka:	± 1,5 °C

CS

Návod k obsluze

Všechny příčavné moduly DT lze vzájemně kombinovat. Přídavný modul DT-09 (výř. č. 9103540009) umožňuje nastavení dvou hodnot požadované teploty v chladičím boxu. Po zapnutí chladičiho boxu se jeho vnitřní prostor ochladí na nastavenou teplotu.

Přepnutí požadované teploty klopným spínačem

Přídavný modul je ve standardním provedení vybaven klopným přepínačem.

- Stiskněte klopný přepínač.

Přepnutí požadované teploty spínačem s klíčem DT-19

Místo klopného přepínače lze použít spínač s klíčem typu DT-19 (výř. č. 9103540034, **příslušenství**).

- Zasuňte klíč do zámku.
- Otočte klíčem.
- Vytáhněte klíč ze zámku.

Technické údaje	Přídavný modul DT-09
Výř. č.:	9103540009
Volitelné požadované teploty:	v rozsahu −18 °C až +10 °C (nastavené zákaznickým servisem)
Regulační odchyľka:	± 1,5 °C

HU

Használati utasítás

Az összes DT kiegészítő modul kombinálható egymással. A DT-09 kiegészítő modul (cikkszám: 9103540009) két előírt hőmérsékletet állít be a hűtőláda számára. A hűtőláda bekapcsolása után a belső tér a beállított értékre hűl le.

Az előírt hőmérséklet átkapcsolása billenőkapcsolóval

A kiegészítő modul alapkövetelben billenőkapcsolóval rendelkezik.

- Nyomja meg a billenőkapcsolót.

Az előírt hőmérséklet átkapcsolása DT-19 kulcsos kapcsolóval

A DT-19 kulcsos kapcsoló (cikkszám: 9103540034, **tartozék**) a billenőkapcsoló helyett használható.

- Dugja be a kulcsot a zárba.
- Fordítsa el a kulcsot.
- Húzza ki a kulcsot a zárból.

Műszaki adatok	DT-09 kiegészítő modul
Cikkszám:	9103540009
Választható előírt hőmérsékletek:	−18 °C és +10 °C között (az ügyfélszolgálat állította be)
Szabályozási eltérés:	± 1,5 °C